



ARCHANGEL MICHAEL CHURCH

Protopresbyter, John K. Lardas, Proistamenos

Protopresbyter Nikolaos Tsagarakis

100 Fairway Drive Port Washington, NY 11050

Ph. (516) 944-3180 | Email. info@archangelmichaelchurch.org



SUNDAY JUNE 22, 2025 | Ἦχος α', Ἑωθινόν Β' | Tone 1 , 2nd Morning Gospel

Ἀγίου ἱερομάρτυρος Ἑυσεβίου, Ἐπισκόπου
Σαμοσάτων. Τῶν Ἀγίων Μαρτύρων Ζήνωνος καὶ
Ζηνᾶ

Eusebius, Bishop of Samosata
Zenon the Martyr & his servant Zenas of Philadelphia

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος α'.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ
στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἀχραντὸν σου σῶμα,
ἀνέστης τριήμερος Σωτὴρ, δωροῦμενος τῷ κόσμῳ τὴν
ζωὴν. Δια τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοὶ
Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε
Φιλάνθρωπε.

Resurrectional Apolytikion. Tone 1.

The stone having been sealed by the Pharisees and chief
priests, and Your all-immaculate body being guarded by
soldiers, You rose on the third day, O Lord and Savior,
granting life unto the world. Then the powers of the
heavens cried out to You, O Giver of Life, and shouted, *
“Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your eternal
rule! Glory to Your plan for saving us, only benevolent
God!”

Ἀπολυτίκιον τῶν Κεκοιμένων. Ἦχος πλ. δ'

Μνήσθητι Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τοῦ (τῆς, τῶν) δούλου
(δούλης, δούλων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτεν
(ἡμαρτεν, ἡμαρτον) συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ
ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ,
τοῖς) μεταστάντι (μεταστάσει, μεταστάσι) δοῦναι τὴν
ἀνάπαυσιν.

Apolytikion for the Departed. Tone Plagal 4th

Remember, O Lord, as You are Good, your servant(s), and
forgive every sin he (she, they) have committed in this life.
For no one is sinless, except You, Who have power to grant
rest to those who have fallen asleep.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ'

Τῶν οὐρανίων στρατῶν Ἀρχιστράτηγοι,
δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν
δεήσεσι, τειχίσῃτε ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτερύγων, τῆς
αὔλου ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς
προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοῶντας· Ἐκ τῶν
κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν ἁνῶ
Δυνάμεων.

Apolytikion of the Church. Tone 4

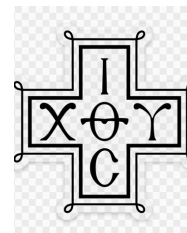
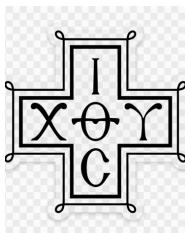
O Chief Commanders of the heavenly armies, we the
unworthy now entreat you in earnest, to fortify us by your
supplications to the Lord, and shelter us beneath the
wings of your spiritual glory, guarding us who run to you
and fervently entreat you: As the Commanders of the
hosts on high, rescue us faithful from dangers of every
kind.

Κοντάκιον τῆς Εορτῆς. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς
τον Ποιητὴν ἀμεταθέτε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων
φωνάς, ἀλλὰ πρόφρασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν
ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοὶ· Τάχυνον εἰς
προσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα αἶψα,
Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε.

Kontakion of the Feast. Tone 2

O Protection of Christians that never falls, intercession
with the Creator that never fails, we sinners beg you, do
not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we
implore you, quickly come unto our aid, when we cry out
to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to
supplication, O Theotokos who protect now and ever
those who honor you.



Προκείμενον. Ἦχος α΄. Ψαλμοὺς 32. Prokeimenon. Mode 1. Psalm 32. Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν Κυρίῳ· τοῖς εὐθέσι πρέπει αἰνεσις.

Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. (Ῥωμ 2:10 – 16)

Ἀδελφοί, δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι· οὐ γάρ ἐστι προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ. ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται. οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιωθήσονται. ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσὶ νόμος, οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυροῦσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων — ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ Θεὸς τὰ κρυπτά τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. (Μτ 4:18 – 23)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, περιπατῶν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς· καὶ λέγει αὐτοῖς· δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβαῖς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.



Prokeimenon. Mode 1. Psalm 32. Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we hope in You.

Verse: Rejoice greatly in the Lord, O righteous ones; praise is fitting for the upright.

The reading is from Paul's Letter to the Romans. (Rom 2:10-16)

Brethren, glory and honor and peace for every one who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the law will also perish without the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles who have not the law do by nature what the law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the law. They show that what the law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

The reading is from the holy Gospel according to Matthew. (Mt 4:18-23)

At that time, as Jesus walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And he said to them, "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him. And going on from there he saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and he called them. Immediately they left their boat and their father, and followed him. And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.



"Come, follow Me, and I will make you fishers of men."

Today's Gospel takes us to the shores of the Sea of Galilee, where Jesus encounters four fishermen—Simon Peter, Andrew, James, and John. They are immersed in their daily labor, casting and mending nets, likely unaware that their lives are about to change forever.

Jesus sees them not only as workers of the sea but as souls ready to discover something far greater. With just a few words—"Follow Me"—He calls them into a new life. And they respond, immediately and without reservation.

This passage speaks to each of us. Because Christ still walks beside the sea of our own lives. He still calls. Not always with thunder or great signs, but often through the quiet nudges in our hearts: the desire for something deeper, the longing for peace, the urge to live for more than ourselves.

The call of Christ is not about leaving behind who we are, but about discovering who we were always meant to be. In Him, we find the courage to let go of the things that weigh us down—our fears, our doubts, our worries—and embrace a life filled with meaning, guided by love.

The world often tells us that success lies in wealth, achievement, or control. But the Gospel gently reminds us: the true meaning of life is found in relationship—with God and with one another. It is found in love freely given, in hope shared, and in the quiet strength of faith that carries us through every storm.

Peter and the others did not know where the road would lead. But they trusted the One who called them. And in that trust, they found purpose, joy, and a new way of living.

Let this Gospel be a gentle reminder that we are never too ordinary, too broken, or too late to follow Christ. His invitation is always open. And when we say yes—even with trembling hearts—we begin to see our lives transformed from within.

Let us listen for His voice, even in the noise of the world. Let us follow with hope. Because in walking with Him, we walk in love. And in love, we find life—true, lasting, and full.



«Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων»

Το σημερινό Ευαγγέλιο μάς μεταφέρει στις όχθες της θάλασσας της Γαλιλαίας, όπου ο Ιησούς συναντά τέσσερις ψαράδες —τον Πέτρο, τον Ανδρέα, τον Ιάκωβο και τον Ιωάννη. Είναι βυθισμένοι στην καθημερινότητά τους, απασχολημένοι με τα δίχτυα τους, χωρίς να γνωρίζουν πως η ζωή τους πρόκειται να αλλάξει για πάντα.

Ο Ιησούς δεν βλέπει μόνο τη δουλειά τους, αλλά τις καρδιές τους. Με λίγα και απλά λόγια —«Ακολουθήστε με»— τους καλεί σε έναν νέο τρόπο ζωής. Και εκείνοι ανταποκρίνονται άμεσα, χωρίς δισταγμό.

Αυτό το κάλεσμα δεν αφορά μόνο εκείνους. Αφορά και εμάς. Γιατί ο Χριστός εξακολουθεί να περπατά δίπλα μας, στις ακτές της δικής μας ζωής. Μας καλεί διακριτικά, πολλές φορές μέσα από τον πόθο για κάτι βαθύτερο, από την ανάγκη για ειρήνη, από τον πόνο ή την ελπίδα που φωλιάζει μέσα μας.

Η πρόσκληση του Χριστού δεν μας καλεί να αρνηθούμε ποιοι είμαστε, αλλά να ανακαλύψουμε ποιοι μπορούμε να γίνουμε. Στην αγάπη Του βρίσκουμε το θάρρος να αφήσουμε πίσω μας ό,τι μας βαραίνει —τον φόβο, την αμφιβολία, την ανασφάλεια— και να πορευτούμε σε μια ζωή γεμάτη νόημα, ελπίδα και φως.

Ο κόσμος συχνά μας λέει πως η επιτυχία βρίσκεται στο χρήμα, στη δύναμη ή στην κοινωνική καταξίωση. Το Ευαγγέλιο, όμως, ψιθυρίζει κάτι διαφορετικό: η αληθινή ζωή βρίσκεται στη σχέση —με τον Θεό και με τους ανθρώπους. Βρίσκεται στην αγάπη που προσφέρεται, στην ελπίδα που μοιράζεται, στην πίστη που αντέχει.

Οι πρώτοι μαθητές δεν ήξεραν πού τους οδηγούσε ο δρόμος. Εμπιστεύτηκαν όμως Εκείνον που τους καλούσε. Και μέσα από αυτή την εμπιστοσύνη, βρήκαν τον σκοπό, τη χαρά και έναν καινούργιο τρόπο να ζουν.

Ας είναι το σημερινό Ευαγγέλιο υπενθύμιση πως ποτέ δεν είναι αργά. Ούτε είμαστε πολύ απλοί, ή πολύ «λίγοι» για να μας καλέσει ο Χριστός. Η πρόσκληση είναι πάντοτε ζωντανή. Και όταν απαντήσουμε με ανοιχτή καρδιά, αρχίζουμε να βλέπουμε τη ζωή μας να μεταμορφώνεται.

Ας ακούσουμε τη φωνή Του, ακόμα και μέσα στον θόρυβο του κόσμου. Ας Τον ακολουθήσουμε με ελπίδα. Γιατί βαδίζοντας μαζί Του, βαδίζουμε μέσα στην αγάπη. Και στην αγάπη, βρίσκουμε τη ζωή — αληθινή, αιώνια, γεμάτη φως.

SYNTAXARION & SERVICES

June 23 ~ St. Agrippina the Martyr of Rome

*June 24 ~ Nativity of St. John the Baptist, St. Elizabeth Mother of Forerunner

June 25 ~ St. Prokopios the New Martyr; St. Febronia the Righteous

June 26 ~ St. David of Thessalonika; Icon of Panagia Tikhvin

June 27 ~ St. Samson the Innkeeper; St. Joanna the Myrrhbearer

June 28 ~ Relics of Saints Cyrus & John; St. Pappias the Martyr

*Denotes Divine Liturgy


MEMORIALS

Peter Mesologites ~ 1 Year

May his Memory be Eternal!

THE ARCHANGEL MICHAEL GREEK ORTHODOX CHURCH

Young at Heart Luncheon



Monday June 23rd
ST. PAUL GREEK ORTHODOX CATHEDRAL
110 CATHEDRAL AVENUE, HEMPSTEAD NY

Join us for a Special End of Year Celebration with our Young at Heart Friends at St. Paul's Cathedral. An afternoon of delicious mezethes, Greek music, and tons of fun!

BUS DEPARTS FROM AMC AT 1:00 PM. LIGHT LUNCH & REFRESHMENTS WILL BE SERVED AT 12:00 PM PRIOR TO DEPARTURE. FOR ANYONE WISHING TO DRIVE, THE CELEBRATION AT ST. PAUL'S BEGINS AT 2:00 PM. BUS WILL DEPART FROM ST. PAUL'S AT 4:00 PM.

Reservations Required. Please contact Diana Gardianos.
(516) 850-6272 | youngatheart@archangelmichaelchurch.org


ARCHANGEL MICHAEL

FABULOUS FINDS FLEA MARKET

WE NEED YOUR DONATIONS FOR OUR GREEK FESTIVAL SEPT. 25,26,27,28

PLEASE DROP OFF YOUR ITEMS ANY WEEKDAY 10AM-3PM STARTING JUNE 15TH ANY SUNDAY AFTER LITURGY LEAVE IN PIANO ROOM (SEE KEVIN)	SUGGESTED DONATIONS: GLASSWARE, BRIC-A-BRAC, ARTWORK, JEWELRY, TABLE LINENS, HOLIDAY ITEMS, RELIGIOUS ITEMS, LAMPS, BIKES, GOLF CLUBS
FOR QUESTIONS EMAIL: INFO@ARCHANGELMICHAELCHURCH.ORG OR CALL THE CHURCH OFFICE AT 516-944-3180	PLEASE NO: ELECTRONICS, CLOTHING, BOOKS OR FURNITURE

WE KINDLY ASK THAT THE ITEMS BE CLEANED AND PLEASE NO BROKEN ITEMS
COLLECTING DONATIONS NOW THRU SEPT. 14TH

 THE ARCHANGEL MICHAEL CHURCH
100 FAIRWAY DRIVE
PORT WASHINGTON, NY 11050

Today, June 22nd is AHEPA Sunday

Today's Coffee Hour is being sponsored by AHEPA

Upcoming events and the Church calendar can be found on the website.

Please follow us on Instagram:

@amclongisland

and upcoming events on our main page.